



Seventeenth session
Agenda item 50

DISSEMINATION OF INFORMATION ON THE UNITED NATIONS
IN THE NON-SELF-GOVERNING TERRITORIES

Report of the Secretary-General

1. The present report is submitted in compliance with the request of the General Assembly that the Secretary-General should report to it at its seventeenth session on the implementation of resolution 1695 (XVI).
2. In its resolution 1695 (XVI) the General Assembly, recalling the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples contained in its resolution 1514 (XV), considered "that it is essential that the peoples of the Non-Self-Governing Territories be widely acquainted with the Declaration". After inviting the Administering Members to take immediate steps for the widest possible circulation and dissemination of the Declaration, the resolution requested the Secretary-General "to ensure the immediate and large-scale circulation and dissemination of the Declaration, through all the appropriate media of mass communication, in all the Non-Self-Governing Territories", in the principal local languages as well as in the languages of the Administering Members.
3. Accordingly, measures have been taken for the translation of the Declaration in the principal local languages of the Non-Self-Governing Territories as well as the languages of the Administering Members, and the printing of the text in the form of leaflets and wallsheets. Special radio talks on the Declaration have also been prepared in as many of the languages as possible.
4. For the translation and production of the printed and radio material involved, the Secretary-General utilized in the first place and to the maximum extent the resources available to him within the Secretariat.

5. In several cases, however, the non-availability in the United Nations itself of the language-resources required made it necessary to seek the assistance of the Administering Members concerned in order to secure authentic translations.

6. Active assistance was also requested from all Administering Members in the dissemination of the material produced. Notes verbales, recalling the terms of resolution 1695 (XVI), were accordingly addressed in February 1962 to the Permanent Missions of Australia, France, the Netherlands, New Zealand, Portugal, Spain, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, inviting their assistance in the dissemination of the printed and radio materials. By 19 September 1962 the Permanent Missions of Australia, the Netherlands, New Zealand, Spain, the United Kingdom and the United States of America, in response to the notes verbales, had either undertaken the direct distribution of the publicity material through official channels in the Territories concerned or provided the Secretary-General with the addresses of newspapers, broadcasting stations and educational and other institutions for the distribution of the material either from Headquarters or from appropriate United Nations Information Centres.

7. Reminder notes were sent to the Permanent Missions of France and Portugal, together with printed texts of the Declaration in leaflet and wallsheet forms and recordings of a talk on the Declaration suitable for broadcasting. The material was sent in the appropriate languages with an indication that additional quantities were available and that the Secretary-General would welcome an indication of the number of copies required by the Government concerned, and a request for the Government's assistance in securing the addresses of newspapers, broadcasting stations, educational institutions, non-governmental organizations and other outlets to which the material should be sent in the Territories concerned.

8. Annexes I and II to this report summarize the progress made in the production and dissemination of publicity material relating to the Declaration, in the form of leaflets and wallsheets as well as radio broadcasts.

ANNEX I

STATUS OF DISSEMINATION OF LEAFLETS AND WALLSHEETS ON THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES IN NON-SELF-GOVERNING TERRITORIES

Language	Status	Quantities	Territories	Observations
Arabic	Printed	Leaflets: 15,000 Wallsheets: 1,500	Aden, Spanish Sahara, Zanzibar	5,000 leaflets and 50 wall-sheets provided to Permanent Mission of Spain to the United Nations for Spanish Sahara 5,000 leaflets sent to the United Nations Information Centre, Dar es Salaam, for Aden and Zanzibar for distribution to addresses supplied by Permanent Mission of the United Kingdom to the United Nations
Chinese	Printed	Leaflets: 25,000 Wallsheets: 2,500	Brunei, Hong Kong, North Borneo, Sarawak, Singapore	Addresses supplied by the United Kingdom Mission
Creole	Printed	Leaflets: 3,000 Wallsheets: 500	Portuguese Guinea	Addresses requested from Permanent Mission of Portugal to the United Nations

Language	Status	Quantities	Territories	Observations
English	Printed	Leaflets: 100,000 (includes stocks for distribution in Trust Territories) Wallsheets: 10,000	Territories under the administration of Australia, New Zealand, the United Kingdom and the United States of America	Material distributed to United Nations Information Centres as follows: <u>Leaflets Wallsheets</u> Accra 8,750 100 Bangkok 7,100 Dar es Salaam 9,000 500 London 15,000 5,000 Port Moresby 500 200 Port of Spain 3,000 250
French	Printed	Leaflets: 10,000 Wallsheets: 500	New Hebrides Mauritius	Addresses requested from Permanent Mission of France to the United Nations 100 leaflets and 250 wall-sheets dispatched to Mauritius
Hindi	Printed	Leaflets: 10,000 Wallsheets: 500	Fiji and Mauritius	Addresses supplied by the United Kingdom Mission 250 leaflets and 200 wall-sheets dispatched to Mauritius
Spanish	Printed	Leaflets: 15,000 Wallsheets: 1,500	British Honduras, Fernando Póo, Ifni, Río Muni	10,000 leaflets and 200 wallsheets provided to Permanent Mission of Spain 1,000 leaflets and 100 wallsheets sent to UNIC, Port of Spain, for British Honduras

Language	Status	Quantities	Territories	Observations
Kimbundu	Printed	Leaflets: 5,000 Wallsheets: 500	Angola	Addresses requested from Permanent Mission of Portugal
Portuguese	Printed	Leaflets: 15,000 Wallsheets: 1,000	Territories under Portuguese administration	Addresses requested from Permanent Mission of Portugal
Swahili	Printed	Leaflets: 25,000 Wallsheets: 5,000	Kenya	Being distributed by UNIC, Dar es Salaam
Bemba	Printed	Leaflets: 5,000 Wallsheets: 500	Northern Rhodesia	Being distributed by UNIC, Dar es Salaam
Nyanja	Printed	Leaflets: 5,000 Wallsheets: 500	Nyasaland	Being distributed by UNIC, Dar es Salaam
Tonga	Printed	Leaflets: 3,000 Wallsheets: 500	Northern Rhodesia	Being distributed by UNIC, Dar es Salaam
Dutch	Printed	Leaflets: 12,000 Wallsheets: 500	Netherlands New Guinea	8,650 leaflets and 430 wall-sheets distributed to 84 addresses supplied by the Netherlands Government
Malay	In printing	(Leaflets: 10,000) (Wallsheets: 1,500)	Brunei, North Borneo, Sarawak, Singapore	Addresses supplied by the United Kingdom Mission
Luganda	Printed	Leaflets: 15,000 Wallsheets: 1,500	Uganda	Being distributed by UNIC, Dar es Salaam
Thonga	Printed	Leaflets: 3,000 Wallsheets: 500	Mozambique	Addresses requested from Permanent Mission of Portugal

Language	Status	Quantities ^{a/}	Territories	Observations
Zulu	Printed In printing	Leaflets: 5,000 (Wallsheets: 500)	Swaziland	Addresses supplied by the United Kingdom Mission
Fijian	Translation awaited from Administering Member	(Leaflets: 3,000) (Wallsheets: 500)	Fiji	Addresses supplied by the United Kingdom Mission
Chamorro	In printing	(Leaflets: 3,000) (Wallsheets: 500)	Guam	Addresses requested from United States Mission
Chokwe	Translation requested	(Wallsheets: 500)	Angola	Addresses requested from the Permanent Mission of Portugal
Mbundu	Translation requested	(Wallsheets: 500)	Angola	Addresses requested from the Permanent Mission of Portugal
Samoaan	Translation awaited from Administering Member	(Wallsheets: 500)	American Samoa	Addresses requested from the United States Mission
Maori	Translation awaited from Administering Member	(Leaflets: 3,000) (Wallsheets: 500)	Cook Islands and Tokelau Islands	Addresses received from the Permanent Mission of New Zealand to the United Nations
Nuiean	Translation awaited from Administering Member		Niue Island	Addresses received from the Permanent Mission of New Zealand
Silozi	Printed In printing	Leaflets: 3,000 (Wallsheets: 500)	Northern Rhodesia	Being distributed by UNIC, Dar es Salaam

a/ Figures in parentheses indicate projected number of copies to be printed.

ANNEX II

STATUS OF DISSEMINATION OF THE RADIO TALK ON THE
DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO
COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES

1. The debates of the General Assembly and its committees on the subject of independence for colonial countries in Non-Self-Governing Territories have been broadcast by shortwave to North, West and Central Africa, Europe and Latin America in English, French and Spanish. Daily and weekly news reports of these debates, covering the provisions of the Declaration, have been included in United Nations radio broadcasts in some thirty languages which reach many of the Non-Self-Governing Territories.
2. A special radio talk was prepared on the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples for use in Non-Self-Governing Territories.
3. The talk has been produced in the following languages:
 - Arabic (both classic Arabic and with Moroccan accent)
 - Bemba (produced at Dar es Salaam)
 - Chinese
 - Dutch
 - English (both American and British voices)
 - French
 - Hindi
 - Luganda (produced at Dar es Salaam)
 - Nyanja (" " " " ")
 - Portuguese
 - Spanish (both Castilian and Latin American versions)
 - Swahili (produced at Dar es Salaam)
 - Thonga
 - Zulu (produced at Dar es Salaam)

Production in Malay is being undertaken via the United Nations Information Officer in Bangkok. Efforts are still being made to produce the talk in Chokwe, Kimbundu, Mbundu, Silozi and Tongo.

4. The talk has been distributed as follows (directly to radio stations unless stated otherwise) with a request for assistance in securing translations for broadcasting in local languages:

<u>Territory</u>	<u>Language</u>	<u>Distribution</u>
AUSTRALIA:		
Cocos (Keeling) Islands	English	Via United Nations Information Centre (UNIC), Sydney
Papua	English	Via UNIC, Port Moresby
FRANCE:		
New Hebrides	French	
NETHERLANDS:		
Netherlands New Guinea	Dutch	To six radio stations listed by the Netherlands Mission to the United Nations
NEW ZEALAND:		
Cook Islands	English	
PORTUGAL:		
Portuguese Guinea	Portuguese	
Cape Verde Islands	"	To two radio stations
São Tomé	"	
Angola and Cabinda	"	To five radio stations
Mozambique	"	
"	Thonga	Via UNIC, Dar es Salaam
SPAIN:		
Permanent Mission of Spain to the United Nations	Arabic	5 copies of the talk on the Declaration
	Spanish	10 copies of the talk on the Declaration
UNITED KINGDOM:		
UNIC, London	English	20 copies
Aden	Arabic	
Bahamas	English	
Bechuanaland	English	
"	Swahili	Via UNIC, Dar es Salaam
Bermuda	English	

<u>Territory</u>	<u>Language</u>	<u>Distribution</u>
UNITED KINGDOM: (cont'd)		
British Guiana	English	
British Honduras	English, Spanish	
Brunei	Chinese, English	
Falkland Islands	English	
Fiji	English, Hindi	
Gibraltar	English	
Gilbert and Ellice Islands	English	
Hong Kong	Chinese, English	
Kenya	English	
"	Swahili	Via UNIC, Dar-es-Salaam
Malta	English	
Mauritius	English	
New Hebrides	English	
North Borneo	Chinese, English	
Northern Rhodesia	English	Via UNIC, Dar es Salaam
"	Bemba, Swahili	Via UNIC, Dar es Salaam
Nyasaland	Nyanja, Swahili	Via UNIC, Dar es Salaam
Sarawak	Chinese, English	
Seychelles	English, French	
Singapore	Chinese, English	
Solomon Islands	English	
The Caribbean area:		
via UNIC, Port of Spain	English	10 copies
via " " "	Spanish	2 copies
Uganda	English	
	Luganda, Swahili	Via UNIC, Dar es Salaam
Zanzibar	English	
	Swahili	Via UNIC, Dar es Salaam
UNITED STATES:		
American Samoa	English	
Guam	English	
U.S. Virgin Islands	English	
